

PORTUGUÊS

Materiais de tecnologia de ponta e de alta qualidade utilizados na fabricação dos produtos SCUBAPRO garantem o máximo desempenho, confiança e segurança.

Aplicável para Snorkels com a marca EN 1972.

- a) Este item somente pode ser utilizado à superfície de água, não em profundidade.
- b) As dimensões (>) gravadas ou pintadas significam que este snorkel somente pode ser utilizado por pessoas com altura acima de , de acordo com a tabela abaixo.150 cm1.50 cm
- c) As dimensões dos snorkel aprovados pela EN 1972, conforme ilustrado na figura na última página, devem atender às especificações da tabela abaixo.

Modelo	Volume interno total (*) cm.³ máx.	l. cm. máx. (ver desenho)
1 Pessoa com altura <= 150 cm.	150	35
2 Pessoas com altura > 150 cm.	230	38
3 Competição de natação	230	48
(*) O volume total interno representa o espaço morto do snorkel para a troca respiratória.		

Recomendações técnicas e de segurança para os snorkel

Ao utilizar este snorkel, siga as recomendações para o mergulho recreativo, estipuladas para o efeito por uma empresa credenciada.

- Este snorkel deve ser utilizado somente conforme citado neste manual de instruções.
- O utilizador deve verificar regularmente as boas condições deste snorkel e se não apresenta defeitos. Utilize somente peças de reposição originais na manutenção e assistência técnica.

A SCUBAPRO não se responsabiliza por eventuais danos se as condições e instruções estipuladas neste manual não forem observadas. Os termos de venda e fornecimento da SCUBAPRO, incluindo os termos de garantia e responsabilidade, não sofrem aumento para contemplar as condições acima.

ATENÇÃO: A adição de objetos estranhos a este produto, por exemplo, aumentar o seu comprimento, pode ocasionar perigos pessoais.

Manutenção: Lave bem em água doce após cada mergulho, eliminando todos os vestígios de impureza na área da vedação do O-ring. Mantenha longe da luz direta do sol.

POLSKI

Mocne materiały technologiczne wysokiej jakości stosowane w produkcji wyrobów SCUBAPRO są gwarancją maksymalnej wydajności, niezawodności i bezpieczeństwa.

Informacje dotyczące fajek EN 1972.

- a) Niniejszego wyrobu można używać tylko na powierzchni wody. Nie należy go używać pod wodą.
- b) Wyrity lub wydrukowany na fajce rozmiar podaje, że jest ona przeznaczona tylko dla osób o wzroście powyżej 150 cm, zgodnie z poniższą tabelą.
- c) Rozmiary fajek posiadających dopuszczenie EN 1972, jak przedstawiono na rys. na ostatniej stronie, zgodne są z poniższą tabelą:

Typ	Całkowita pojemność wew. (*) cm.³ maks.	l cm maks. (patrz rysunek)
1 osoba o wzroście <= 150 cm.	150	35
2 osoby(osób) o wzroście > 150 cm.	230	38
3 zawody pływakie	230	48
(*) całkowita wewnętrzna pojemność przedstawiająca martwą przestrzeń fajki do wymiany powietrza oddychania.		

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa i uwagi techniczne dotyczące wszystkich fajek

W czasie użytkowania fajki należy stosować się do zaleceń dotyczących nurkowania rekreacyjnego, wyznaczonych przez zarejestrowaną instytucję szkoleniową.

- Fajki należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Użytkownik powinien regularnie sprawdzać stan roboczy fajki oraz, czy nie wykazuje ona usterek. W czasie konserwacji i serwisowania należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

SCUBAPRO nie odpowiada za ewentualne uszkodzenia fajki, jeśli nie zostaną wypełnione niniejsze warunki i instrukcje. Zakres warunków sprzedaży i dostawy od producenta SCUBAPRO, wraz z odpowiednimi warunkami gwarancji i odpowiedzialności, nie został rozszerzony celem zawarcia powyższych warunków.

Ostrzeżenie: dodawanie elementów obcego pochodzenia do konstrukcji wyrobu, np. przedłużanie go, może stanowić potencjalne zagrożenie dla życia użytkownik.

Konserwacja: po każdym zanurzeniu oplukać fajkę dokładnie w bieżącej wodzie, usuwając wszelkie ślady zabrudzeń wokół uszczelnień o-ring. Przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

MAGYAR

A SCUBAPRO-termékek gyártásához felhasznált hangtechnika és csúcsmínőségű anyagok biztosítják a maximális teljesítőképességet, a megbízhatóságot és a biztonságot.

A EN 1972 engedéllyel rendelkező légzőcsővekre vonatkozik.

- a) Ez a termék kizárólag a víz felszínén és nem a víz alatt használható.
- b) A gravírozott vagy nyomtatott méret (> 150 cm) azt jelenti, hogy ezt a légzőcsövet kizárólag 150 cm-nél magasabb személyek használhatják az alábbi táblázatnak megfelelően.
- c) Az EN 1972 által engedélyezett légzőcsövek méreteinek - az utolsó oldalon található ábra szerint - összhangban kell lenniük az alábbi táblázat adataival.

típus	Teljes belső térfogat (*)	l, cm, max. (lásd a rajzot)
1 <= 150 cm.	150	35
2 > 150 cm.	230	38
3 Úszóversenyzés	230	48
(*) teljes belső térfogat, amely a légzőcső légcseréhez szükséges holtterét fejezi ki.		

Az összes légzőcsőre vonatkozóan érvényes biztonsági és műszaki megfontolások

A légzőcső használatakor vegye figyelembe a következő ajánlásokat, amelyeket engedéllyel rendelkező oktató szervezet adott ki a pihenési célú merülésekre vonatkozóan.

- Ezt a légzőcsövet kizárólag a használati utasításban közöltek szerint szabad használni.
- A felhasználónak rendszeresen ellenőriznie kell, hogy a légzőcső használatra alkalmas jó állapotban van-e, illetve, hogy az nem hibás-e. A karbantartáshoz és a szervizeléshez kizárólag eredeti pótalkatrészeket szabad használni.

A SCUBAPRO nem vállal felelősséget semmiféle kárért, amennyiben nem tartják be a jelen útmutatóban közölt feltételeket és utasításokat. A SCUBAPRO értékesítési és szállítási feltételei, beleértve a cég garanciával és kötelezettséggel kapcsolatos kitételeit is, nem érvényesek a fent említett esetekre.

Figyelemztetés: életveszélyt okozhat, ha bármit hozzátoldanak ehhez a termékhez, pl. meghosszabbítják azt.

Karbantartás: minden egyes merülést követően alaposan öblítse át friss vízzel, el-távolítva mindenfajta szennyeződéssnyomot a körszelvényű tömítőgyűrű környékéről. A közvetlen napsugárzás hatásától távol tartandó.

ENGLISH

1. Snorkel keeping device
2. Mouthpiece
3. Tube
4. Optional device
1. Maximum possible distance

ITALIANO

1. Ferma snorkel
2. Boccaglio
3. Tubo
4. Accessorio opzionale
1. Massima lunghezza possibile

DEUTSCH

1. Schnorchelhalterung
2. Mundstück
3. Schnorchelrohr
4. Zubehör
1. Maximal mögliche Länge

FRANÇAIS

1. Partie mâle de l'attache-tuba
2. Embout
3. Tube
4. Accessoire en option
1. Longueur maximum

ESPAÑOL

1. Clip fijación tubo
2. Boquilla
3. Tubo
4. Accesorio optional
1. Distancia maxima posible

NEDERLANDS

1. Snorkeloog
2. Mondstuk
3. Pijp
4. Optioneel ventiel
1. Maximale afstand

PORTUGUÊS

1. Suporte do Snorkel
2. Bocal
3. Tubo
4. Dispositivo opcional
1. Distância máxima possível

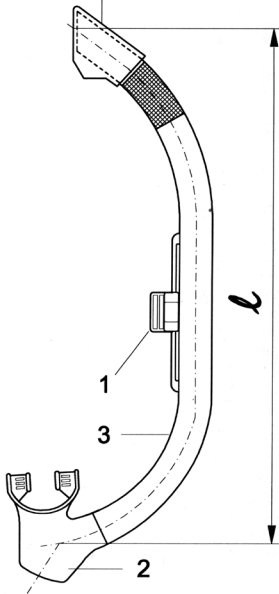
POLSKI

1. Zapinka fajki
2. Ustnik
3. Rurka
4. Element opcjonalny
1. Maksymalna możliwa odległość

MAGYAR

1. Légzőcső-tartószerkezet
2. Csutora
3. Cső
4. Opcióként kapható szerkezet
1. Lehetséges maximális távolság

INSTRUCTION MANUAL
P/N 45-020-000
03/08



Snorkels

scubapro.com



ENGLISH

Sound engineering and high quality materials used in the manufacture of SCUBAPRO products ensures maximum performance, reliability and safety.

Applicable for EN 1972 Snorkels.

- a) This item can be used only on the water surface, not underwater
- b) The size (> 150 cm.) engraved or printed means that this snorkel can be used only by persons taller than 150 cm., according to the following table
- c) The dimensions of EN 1972 approved snorkels, as illustrated in the fig. on the last page, shall comply with the below table

type	Total inner volume (*) cm. ³ max.	I. cm. max. (see drawing)
1 Persons with height <= 150 cm.	150	35
2 Persons with height > 150 cm.	230	38
3 Swimming competition	230	48
(*) the total inner volume representing the dead space of the snorkel for respiratory exchange.		

Safety and technical considerations for all snorkels

- When using this snorkel you should follow the recommendations for recreational diving as set out by an approved training organization.
- This snorkel is only to be used as stated in this instruction manual.
 - The user must regularly check that this snorkel is in a good working condition and that it has no defects. For maintenance and servicing only use original spare parts.

SCUBAPRO is not liable for any damages if the conditions and instructions of this manual are not adhered to. The terms of sale and delivery from SCUBAPRO, including their warranty and liability conditions, are not extended to cover the above conditions.

Warning: adding any foreign objects to this product, e.g. extending its length, can cause potential danger to life.

Maintenance: rinse thoroughly in fresh water after each dive, eliminating any trace of dirt in the o-ring seal area. Keep away from direct sunlight.

ITALIANO

Le eccellenti caratteristiche tecniche e l'alta qualità del materiale utilizzato nella produzione dei prodotti SCUBAPRO, garantiscono il massimo in affidabilità, sicurezza e durata.

Informazioni valide per gli snorkel con approvazione EN 1972.

- a) Questo articolo può essere usato solo sulla superficie dell'acqua, ma non sott'acqua;
- b) La misura (>150 cm) incisa sul tubo significa che questo snorkel può essere usato solo da persone più alte di 150 cm (1.5 m), secondo la tabella seguente (pos. 2)
- c) Le dimensioni degli snorkel con approvazione EN 1972, come presenta la fig. sull'ultima pagina, devono essere conformi alla tabella seguente.

Tipo	Volume (*) totale max cm ³	I. cm. max. (vedi fig.)
1 Persone di altezza <=150 cm.	150	35
2 Persone di altezza > 150 cm.	230	38
3 Gare di nuoto	230	48
(*) Il totale volume interno rappresenta lo spazio morto dello snorkel per lo scambio respiratorio.		

Informazioni tecniche e sulla sicurezza per tutti gli snorkel

- Per l'uso di questo snorkel attenersi alle raccomandazioni stabilite da un ente di formazione approvato in materia di immersioni ricreative.
- Lo snorkel deve essere utilizzato esclusivamente secondo quanto indicato nel manuale di istruzioni.
 - L'utilizzatore deve verificare regolarmente le buone condizioni dello snorkel e l'assenza di difetti. Utilizzare esclusivamente ricambi originali per la manutenzione e riparazione.

SCUBAPRO non è responsabile di danni derivati dalla mancata osservanza delle condizioni e istruzioni contenute in questo manuale. I termini di vendita e consegna da parte di SCUBAPRO, incluse le condizioni di garanzia e responsabilità, non si estendono alle condizioni sopra descritte.

Attenzione: qualunque accessorio estraneo aggiunto a questo articolo, che ad esempio ne aumenti la lunghezza, può causare rischio potenziale alla vita.

Manutenzione: sciacquare in acqua dolce dopo ogni immersione, eliminando ogni traccia di sporco dalla zona di tenuta dell'o-ring. Tenere lontano dalla luce diretta del sole. Se l'adesivo colorato di avvistamento, messo sulla parte superiore, diventasse non ben visibile (in parte o del tutto) bisogna sostituirlo con uno nuovo integro, per la propria sicurezza.

DEUTSCH

Modernste Herstellungstechniken und Qualitätsmaterialien sorgen für eine besonders hohe Zuverlässigkeit, Sicherheit und Leistung der SCUBAPRO Produkte. **Gültig für Schnorchel nach EN 1972.**

- a) Dieses Produkt kann nur an der Wasseroberfläche benutzt werden, nicht unter Wasser.
- b) Die am oberen Teilstück eingravierte Grösse (> 150 cm.) sagt aus, dass dieser Schnorchel nur von Personen mit einer Körpergröße von mehr als 150 cm verwendet werden darf., entsprechend der nachstehenden Tabelle (Pos. 2):
- c) Die Abmessungen des Gültig für Schnorchel nach EN 1972 wie in der Abbildung auf der letzten Seite dargestellt, müssen mit der unten stehenden Tabelle übereinstimmen.

type	Gesamtes Innenvolumen (*) cm ³ max.	Max. Innenvolumen in cm. (siehe Zeichnung)
1 Personen mit Körpergröße <=150 cm.	150	35
2 Personen m. Körpergröße > 150 cm.	230	38
3 Schwimmwettkampf	230	48
(*) das gesamte Innenvolumen zeigt den Totraum des Schnorchels beim Gasaustausch.		

Technische Kriterien und Sicherheit für alle Schnorchel

- Bei der Verwendung dieses Schnorchels müssen Sie die Empfehlungen für Sporttaucher einhalten, die von anerkannten Tauchschulen herausgegeben werden.
- Dieser Schnorchel darf nur so verwendet werden, wie es im Benutzerhandbuch beschrieben ist.
 - Der Benutzer muss regelmäßig prüfen, dass sich der Schnorchel in tadellosem, einwandfrei funktionierendem Zustand befindet. Verwenden Sie zur Wartung und Instandhaltung nur Originalersatzteile.

SCUBAPRO haftet nicht für Schäden, wenn die Bedingungen und Anleitungen dieses Handbuchs nicht befolgt worden sind. Die Verkaufs- und Lieferbedingungen von SCUBAPRO, einschließlich Garantiebedingungen und Haftung, werden auf die Deckung der oben genannten Bedingungen ausgedehnt.

Achtung: das Hinzufügen produktfremder Objekte, z.B. Schnorchelverlängerungen, können Ihr Leben gefährden.

Pflege und Wartung: Spülen Sie den Schnorchel immer nach Gebrauch in klarem Süßwasser, um jede Spur von Verunreinigungen an der O-Ring Dichtfläche zu entfernen. Nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen. Sollte der farbige Warmaufkleber an der Schnorchelspitze nicht mehr sichtbar sein (teilweise oder komplett) (Abb. – S), ersetzen Sie diesen durch einen neuen Warmaufkleber, zu Ihrer eigenen Sicherheit.

FRANÇAIS

Le mise au point et les matériaux utilisés pour la fabrication des produits SCUBAPRO leur assurent efficacité, performance et sécurité.

S'applique aux tubas EN 1972.

- a) ce produit ne doit servir qu'en surface et non en immersion;
- b) la longueur (> 150 cm) indiquée sur le tube signifie que ce tuba ne doit être utilisé que par des personnes mesurant plus de 150 cm, selon le tableau suivant (cas 2)
- c) Les dimensions des tubas homologués EN 1972, telles qu'indiquées sur le schéma de la dernière page, seront conformes aux données du tableau ci-dessous.

TYPE	Volume interne total* maximum en cm ³	Longueur maximum en cm (voir dessin)
1 Taille utilisateur <=150 cm.	150	35
2 Taille utilisateur > 150 cm.	230	38
3 Compétition de natation	230	48
(*) le volume interne total représente l'espace "mort" du tuba au sens de l'échange respiratoire.		

Questions techniques et de sécurité s'appliquant à tous les tubas

- Lorsque vous utilisez ce tuba, vous devez suivre les recommandations concernant la plongée loisirs et délivrées par un organisme de formation agréé.
- Ce tuba ne doit être utilisé que de la manière indiquée dans ce manuel d'instructions.
 - L'utilisateur doit régulièrement vérifier que ce tuba est en bon état de fonctionnement et ne présente pas de défauts. Pour l'entretien et les réparations, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

SCUBAPRO ne sera pas responsable de dommages quels qu'ils soient si les conditions et les instructions de ce manuel ne sont pas respectées. Les conditions de vente et de livraison de SCUBAPRO, y compris les conditions de garantie et de responsabilité, ne sont pas étendues pour couvrir les conditions ci-dessus.

Attention : l'adjonction de tout accessoire à ce produit, par exemple pour l'allonger, peut mettre la vie de l'utilisateur en danger.

Entretien : rincer soigneusement à l'eau douce après chaque plongée et ôter toute impureté de la zone de raccordement et du joint torique. Tenir à l'abri du soleil direct. Si l'adhésif en haut du tube (fig. – S) n'est plus visible (partiellement ou totalement), il faut, pour votre sécurité, le remplacer par un neuf.

ESPAÑOL

La alta calidad usada en ingeniería y materiales en la fabricación de los productos SCUBAPRO aseguran la máxima eficiencia, rendimiento y seguridad.

Aplicable para tubos EN 1972.

- a) Este artículo sólo debe ser usado en la superficie, no en inmersión.
- b) La medida (> 150 cm.) marcada en la sección superior del tubo significa que este tubo sólo debe ser usado por personas con una altura superior a 150 cm, siguiendo la tabla siguiente (pos. 2)
- c) Las dimensiones de los tubos con certificación EN 1972 deben respetar los valores de la siguiente tabla, tal y como se ilustra en la figura de la última página.

tipo	Volumen Total interior (*) cm ³ max.	I. cm. max. (ver dibujo)
1 Persona con talla <=150 cm.	150	35
2 Persona con talla > 150 cm.	230	38
3 Competición de Natación	230	48
(*) El total del volumen interior representa el espacio muerto del tubo para intercambio respiratorio.		

Consideraciones técnicas y de seguridad para todos los tubos

- Cuando utilice este tubo, debe seguir las recomendaciones para buceo recreativo proporcionadas por una organización de formación reconocida.
- Este tubo sólo se debe utilizar siguiendo las disposiciones de este manual de instrucciones.
 - El usuario debe comprobar con regularidad que el tubo esté en buen estado y no presente defectos. Utilice únicamente piezas de recambio originales para las tareas de mantenimiento y reparación.

SCUBAPRO no se hará responsable por los daños en caso de incumplimiento de las condiciones e instrucciones de este manual. Los términos de venta y entrega de SCUBAPRO, incluidas las condiciones de garantía y responsabilidad, no quedan ampliados para cubrir las condiciones arriba expuestas.

Atención: el añadido de cualquier objeto extraño a este producto, como extender su largura puede causar un peligro potencial para la vida.

Mantenimiento: lavar el tubo abundantemente con agua dulce después de cada uso, eliminar cualquier deposición de suciedad en el entorno donde trabaja la junta. Mantener alejado de la luz directa del sol. Si el adhesivo de seguridad en la parte superior (fig. – S) ya no es visible (parcial o totalmente) por cualquier motivo reemplacelo por uno nuevo por su seguridad.

NEDERLANDS

Dankzij de slimme technologie en hoogwaardige materialen die worden toegepast bij de productie van SCUBAPRO-materialen, bent u zeker van optimale prestaties, betrouwbaarheid en veiligheid.

Van toepassing op snorkels met EN 1972-goedkeuring.

- a) Dit product kan uitsluitend worden gebruikt aan het wateroppervlak, niet onder water
- b) De maat (> 150 cm) die op de snorkel staat vermeld, betekent dat deze snorkel uitsluitend mag worden gebruikt door personen die groter zijn dan 1,50 meter. Zie onderstaande tabel.
- c) De afmetingen van snorkels met EN 1972-goedkeuring, zoals afgebeeld op de laatste pagina, zijn overeenkomstig de gegevens in onderstaande tabel.

type	Totaal inwendig volume (*) cm ³	I. cm max. (zie tekening)
1 Personen met een lengte <= 150 cm.	150	35
2 Personen met lengte > 150 cm.	230	38
3 Zwemwedstrijden	230	48
(*) Het totale inwendige volume is de dode ruimte van de snorkel met betrekking tot de ademhaling.		

Aandachtspunten ten aanzien van veiligheid en techniek voor alle snorkels

- Als u deze snorkel gebruikt, dient u te aanbevelingen voor recreatief duiken van een erkende opleidingsorganisatie op te volgen.
- Deze snorkel dient uitsluitend te worden gebruikt zoals staat vermeld in deze handleiding.
 - De gebruiker dient regelmatig te controleren of de snorkel in goede staat is en geen defecten vertoont. Gebruik voor onderhoud en reparatie uitsluitend originele onderdelen.

SCUBAPRO is niet aansprakelijk voor enige schade indien niet wordt voldaan aan de voorwaarden die staan vermeld in deze handleiding, en indien de aanwijzingen in deze handleiding niet worden opgevolgd. De verkoop- en leveringsvoorwaarden van SCUBAPRO, waaronder de voorwaarden voor garantie en aansprakelijkheid, blijven onveranderd ondanks bovenstaande voorwaarden.

WAARSCHUWING: het toevoegen van vreemde voorwerpen aan dit product, bijvoorbeeld om het product langer te maken, kan levensgevaarlijk zijn.

Onderhoud: na elke duik goed spoelen met leidingwater, zodat er geen vuil rond de o-ring achterblijft. Stel het product niet bloot aan direct zonlicht.